CultureTalk Indonesia Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu

Traffic Jams

Indonesian transcript:

Pewawancara: dan Jakarta juga kata orang terkenal dengan macet…

Wati: Iya

Pewawancara: nah..segimana buruk kemacetan di Jakarta, bisa diceritakan?
Wati: di pagi hari dengan di jam pulang kantor, itu waktu-waktu untuk macet. Sangat buruk karena walaupun kita pakai jalan tol, kita tetap saja bisa seperti parkir di jalan tol. Jadi seperti saya, saya setiap hari berangkat jam 5.45 dari rumah, karena kalau saya berangkat jam 6, itu dipastikan akan kena macet. Jadi saya berangkat jam 5.45….dan kalau saya berangkat jam 5.45 saya akan sampai kantor jam 7. Tapi kalau saya berangkat dari rumah jam 6.00 atau jam 6.15, itu saya bisa sampai kantor jam 8.00. jadi beda waktu 15 menit untuk berangkat, tetapi waktu sampainya bisa bedanya 1 jam, karena terkena macet. Kemudian seperti…..kalau jam pulang kantor, saya pulang kantor jam 4.30 sore, saya akan sampai rumah jam 7.00 malam. Tapi kalau saya pulang kantor misalnya bisa lebih cepat jam 3.00, itu jam 4.00 saya bisa sudah sampai rumah. Karena jam 3.00 umumnya orang belum pulang dari kantor, tapi kalau jam 4.30 itu jam umum orang pulang dari kantor, jadi saya sampai rumah jam 7.00

Pewawancara: Selain orang yang berpergian juga kan, banyak orang yang belanja ke mall

Wati: Iya

Pewawancara: banyak orang yang pergi ke tempat tertentu anak sekolah

Wati: iya

Pewawancara: ada trik-trik khusus kalau kita mau jalan-jalan sekitar jakarta dengan naik kendaraan khusus, jam berapa kira-kira paling tepat?

Wati: kalau perginya ke mall, mall itu di dalam kota, disarankan kalau di Jakarta lebih baik pake busway. Karena..ee…busway punya jalan sendiri, tidak perlu bersaing dengan kendaraan lain, lebih cepat waktu untuk sampai ke tujuan. Kalau di hari libur kemacetan berkurang dibandingkan hari kerja, jadi ya….tidak ada trik khusus, ya pintar-pintar memilih. Kalau ada alternatif yang lebih cepat, dan disarankan kalau…ee..karena…mall itu banyak, menyebar, kalau tidak ada sesuatu yang khusus yang harus dibeli di tempat yang lebih jauh, bisa pergi ke tempat yang lebih dekat. Kalau misalnya hanya membeli umum, misalnya sepatu…tidak merek tertentu, tidak harus di outlet yang khusus, beli saja yang dekat rumah, jadi bisa pake ojek. Itu lebih ..jauh lebih cepat.

Pewawancara: Kalau di sekitar tempat tinggal mbak Wati itu ada tempat-tempat khusus untuk beli barang-barang seperti beli oleh-oleh atau tempat belanja khusus yang lebih murah?

Wati: eee…kebetulan rumah saya cukup strategis, jadi ee…dekat dengan mall, tempat misalnya membeli baju, membeli sepatu, ee..outwear. kemudian juga dekat dengan grocery store, supermarket, ada Carrefour kemudian ada Makro. Dengan juga dengan pasar tradisional, jadi cukup

Pewawancara: Jadi enggak ada masalah dengan public transportasi, kemacetan?

Wati: enggak

Pewawancara: karena tempat tinggalnya strategis kan ya?

Wati: Iya, jadi permasalahan macet itu biasanya di hari kerja, karena tempat kerjanya jauh dari rumah. Tapi kalau hanya untuk membeli kebutuhan, dalam waktu 15 menit sudah bisa sampai.

English translation:

Interviewer: (I heard that) Jakarta is famous with its traffic jams …

Wati: Yes, that's right.

Interviewer: Well…how terrible are these traffic jams in Jakarta? Could you please describe them more?

Wati: Morning hours and after-office hours are when traffic jams happen. It is very terrible. Although you use the toll way, it feels as if you were parking your car in the highway. For example, for myself, I leave home everyday at 5:45 AM. If I go at 6:00 AM, there will already be a traffic jam. Therefore, I go at 5:45 AM….When I leave at 5:45 AM, I will arrive in my office at 7:00 AM. But If I leave from home at 6:00 AM or 6:15 AM, I will arrive in my office at 8:00 AM. So a 15 minute difference of departure time will result on a one hour difference of arrival time. Another example would be…after office hours. If I go home at 4:30 PM, I will arrive home at 7:00 pm. But if I am able to go home earlier, for example at 3:00 PM, then I will arrive at home at 4:00 PM. The reason is because at 3:00 PM, usually people are still working at the office. But 4:30 PM counts as after-office hours in general. That's why I will arrive home at 7:00 PM.

Interviewer: Besides going for work, people also go for shopping at malls, don't they?

Wati: Yes, they do.

Interviewer: Many people are traveling to certain places, for example schools.

Wati: Yes, you're right.

Interviewer: Are there any special tricks in terms of different transportations and the most efficient time to take them?

Wati: If you go to the mall located in the city center, I suggest you to take the *Busway*[1]. Because...uh…the *Busway* has its own road and doesn't need to compete with other vehicles. Less time is needed to reach the destinations. During the holidays, traffic jams don't occur as often compared to weekdays. Well, there's no specific way. Just be smart about choosing the fastest alternative. I also suggest …uh…since…there are many malls in the city, and they're spread out, if you don't need to buy something specific in a far place, just go to the nearest one. For example, if you only need to buy something common, like shoes …not a specific brand, not from a specific outlet, then you can buy it somewhere near your house. So you can take an *ojek*[2] which is faster.

Interviewer: Ms. Wati, near your house, are there any specific places for you to shop?

Wati: Uh…My house is located in quite a strategic location. Well, it is uh…near a mall; a place to buy clothes, shoes, uh…outerwear. It is also near a grocery store, a supermarket like Carrefour and Makro. And it is near a traditional market, it's pretty strategic.

Interviewer: Therefore, you don't experience any problems with public transportation and traffic jams, do you?

Wati: No.

Interviewer: Because you live in a strategic location, do you?

Wati: Yes, traffic jams become a problem during weekdays since my office is far away from home. But if I only need to do some shopping, I can reach the destination in 15 minutes.

---

[1] *Busway* is a public bus system which is managed by government. The highway used as *Busway's* route, dedicates one line of the highway as B*usway's* line. *Busway's* line is only for Busway and prohibited for other vehicles. Therefore, Busway is traffic jam free. Recently, this system is implemented only in the center of Jakarta.

[2] *Ojek* is motorcycle put to use as an inexpensive means of hired transportation; the passenger sits behind the driver and is driven to his destination for a fee.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated